

## Évangile (Lc 6, 27-38)

La traduction et le commentaire sont extraits de : Françoise Breynaert, *L'évangile selon saint Luc, un collier d'oralité en pendentif en lien avec le calendrier synagogal*. Imprimatur. Préface Mgr Mirkis (Irak). Parole et Silence, 2024. La traduction est faite pour la récitation, avec une reprise de souffle, avec un léger balancement, comme si nous marchions.

« 27 À vous, donc, je dis, / vous qui m'écoutez :  
Aimez vos adversaires, / faites ce qui est beau à ceux qui vous haïssent,  
28 et bénissez ceux qui vous maudissent, / et priez pour ceux qui vous mènent avec violence.

29 À celui qui te frappe sur ta joue, / présente-lui l'autre !  
Et à celui qui emporte ton manteau, / ne refuse pas non plus ta tunique !  
30 À tout un chacun qui te demande, / donne-lui !  
Et à qui t'enlève ton bien, / ne l'exige pas !

-----

31 Et de la façon dont vous voulez / qu'agissent envers vous les hommes,  
ainsi agissez envers eux, / vous aussi !  
32 Si vous aimez / ceux qui vous aiment,  
quelle est donc / votre bonté ?  
Même les pécheurs aiment / ceux qui les aiment.  
33 Si vous faites le bien / à ceux qui vous font du bien,  
quelle est donc / votre bonté ?  
Même les pécheurs, / c'est ainsi qu'ils font !  
34 Si vous prêtez à ceux / dont vous espérez être remboursés,  
quelle est donc / votre bonté ?  
Même les pécheurs, en effet, prêtent aux pécheurs, / et c'est ainsi qu'ils se font rembourser !

35 Au contraire, aimez vos adversaires / et faites-leur du bien !  
Prêtez, / et ne coupez pas court à l'espérance d'un homme !  
Et il sera grand / votre salaire !  
Et vous serez / les fils du Très Haut !  
Car, Lui, / il est suave  
envers les mauvais, / et envers les ingrats [apostats] !

-----

36 Soyez, par conséquent, / miséricordieux,  
de la même façon que votre Père, / aussi, est miséricordieux.  
37 Ne jugez pas, / et vous ne serez pas jugés.  
Ne condamnez pas, / et vous ne serez pas condamnés.  
Déliez (pardonnez), / et vous serez déliés (pardonnés).  
38 Donnez, / et il vous sera donné :  
on versera dans votre sein une bonne mesure, / serrée, secouée et qui déborde ;  
car on vous mesurera / avec la mesure dont vous vous serez servis. »